

Europa *in* Versi



El Festival Internacional de Poesía **Europa in Versi**
con la colaboración de La casa della poesia di Como (Italia)
publica la segunda edición del

Premio Internacional de Poesía y Narrativa



LIMITE DE ENTREGA 28 FEBRERO 2017

Los ganadores serán **protagonistas** del Festival Internacional de Poesía “Europa in versi”, donde podrán leer poesías o fragmentos de sus obras.

Las poesías inéditas serán **publicadas** en una antología con aquéllas de poetas de valor internacional.

Serán **publicados** también los libros de narrativa inéditos ganadores de las respectivas secciones (Narrativa inédita, Narrativa juvenil inédita).

El libro ganador de la sección Narrativa publicada será **presentado** en una función en Como (Italia) por la Casa de la Poesía de Como (Italia).

El premio está articulado en 7 secciones:

- Poesía inédita
- Poesía publicada
- Poesía en dialecto (inédita o publicada)
- Poesía juvenil (inédita o publicada, reservada a los menores de 30 años)
- Narrativa inédita
- Narrativa publicada
- Narrativa juvenil (inédita o publicada, reservada a los menores de 30 años)

Requisitos para participar

Reglas generales

1. Los elaborados participantes al concurso no serán devueltos.
2. La participación al premio no dará algún derecho a un reembolso, ni indemnización para los derechos de autor en relación a publicación alguna.
3. La participación implica la total aceptación de este reglamento.
4. El no respeto de cualquiera de las indicaciones del reglamento comporta la exclusión de los elaborados enviados.
5. Todas las obras **publicadas** tendrán que ser presentadas:
 - a. En DOS copias, sí en italiano
 - b. En DOS copias más la traducción en italiano sí en idioma extranjero o en dialecto
6. Todas las obras **inéditas** tendrán que ser enviadas por correo electrónico, con traducción en italiano sí realizadas en un idioma extranjero o en dialecto
7. No serán tomadas en cuenta las obras enviadas sin cédula de participación o no en regla con el pago de la cuota de inscripción.
8. El ganador de cualquier sección, sí menor de edad, podrá participar a la premiación solo sí acompañado por un padre o quien ejercita la potestad.
9. El concurso se considera como “publicada” cualquier obra que haya sido publicada en forma impresa o “e-book”, incluidas las obras publicadas en plataformas de “self-publishing”.
10. a participación al concurso requiere la suscripción a la asociación “La Casa de la Poesía” de Como y la adhesión a la “newsletter” de la página web www.lacasadellapoesiadicom.com

Poesía inédita

Cada autor puede participar a esta categoría enviando un máximo de 3 poesías no publicadas, escritas en carácter Times, Arial o Calibri, con cuerpo 12.

Cada obra no tendrá que superar los 50 versos.

Poesía publicada

Cada autor podrá participar enviando un libro de poesías publicado a partir del 1 de enero 2012. No hay ningún límite de longitud.

Poesía en dialecto

Esta sección está reservada a obras inéditas o publicadas escritas en cualquier dialecto hablado en Italia. Cada obra tendrá que ser acompañada por su traducción en italiano.

En la sección inéditos cada autor podrá enviar un máximo de 3 poesías inéditas, escritas en carácter Times, Arial o Calibri, con cuerpo 12. Cada obra no tendrá que superar los 50 versos.

En la sección publicada cada autor podrá participar enviando su propio libro de poesías, publicado a partir del 1 de enero 2012.

Poesía juvenil

Esta sección está reservada para aquellos autores que al 28 de febrero de 2017 no hayan cumplido los 30 años de edad e incluye obras inéditas y publicadas.

Cada autor podrá enviar un máximo de 3 poesías inéditas, escritas en carácter Times, Arial o Calibri, con cuerpo 12. Cada obra no tendrá que superar los 50 versos.

En la sección publicada cada autor podrá participar enviando su propio libro de poesías, publicado a partir del 1 de enero 2012.

Narrativa inédita

Cada autor puede participar enviando un cuento inédito no superior a 500.000 caracteres (espacios incluidos) escrito en carácter Times, Arial o Calibri, con cuerpo 12.

Narrativa publicada

Cada autor podrá participar enviando un libro de narrativa, publicado a partir del 1 de enero 2012. No hay ningún límite de longitud.

Narrativa juvenil

Esta sección está reservada para aquellos autores que al 28 de febrero de 2017 no hayan cumplido los 30 años de edad e incluye obras inéditas y publicadas.

Cada autor podrá participar enviando un cuento inédito, escrito en carácter Times, Arial o Calibri, con cuerpo 12.

Cada obra inédita no tendrá que superar los 500.000 caracteres (espacios incluidos).

En la sección publicada cada autor podrá participar enviando su propio libro de narrativa, publicado a partir del 1 de enero 2012.

Cuota de participación

La participación de cada obra será de 10 euros. La primera obra pagará **20 euros** de los cuales 10 euros serán para adherir como socio a la “Casa de la Poesía” de Como.

Cada una de las obras presentadas pagarán 10 euros.

Siendo el concurso reservado exclusivamente a los socios de “La Casa de la Poesía” de Como, la cuota de 20 euros incluye 10 euros para adherir a la asociación y 10 euros de costos de secretaria. Se pagarán 10 euros por cada obra presentada adicionalmente de las varias secciones para cubrir costos de secretaria.

Los autores que no hayan cumplido los 30 años de edad al 28 febrero 2017 (“Under 30”), podrán participar a más secciones mediante el pago de una única cuota de 20 euros.

La cuota de inscripción podrá ser pagada trámite:

- **Trasferencia bancaria** a nombre de:

LA CASA DELLA POESIA DI COMO – Premio Europa in versi
IBAN: IT62V0760110900001029884523
BIC: BPPIITRRXXX
SWIFT: POSOIT22XXX

- Pago sobre la **cuenta postal** a nombre de:

LA CASA DELLA POESIA DI COMO
C/C postale n. 1029884523

En ambos casos se necesitará escribir como causa de pago “Premio Europa in versi 2017”. El recibo de pago deberá ser adjuntado a la cédula de participación..

Modalidad de envío

Inéditos

Los inéditos deberán ser enviados exclusivamente por correo electrónico a la siguiente dirección:

premio@europainversi.org

Se deberá adjuntar al correo electrónico un escaneo o una fotografía clara de:

- La cédula de inscripción debidamente compilada
- El recibo de pago

Los autores “Under 30” deberán adjuntar también un escaneo o una fotografía de un documento de identidad válido (anverso/reverso).

Publicados

Los libros publicados deberán ser enviados por correo ordinario a la siguiente dirección:

Premio Europa in Versi
c/o Laura Garavaglia
Via Torno, 8
22100 – Como
(Italy)

Se deberá adjuntar a la obra publicada:

- La cedula de inscripción debidamente compilada
- El recibo de pago

Los autores “Under 30” deberán adjuntar también un escaneo o una fotografía de un documento de identidad válido (anverso/reverso).

Fecha de vencimiento a la participación

Las obras deberán ser enviadas a más tardar el **28 febrero 2017**.

Para los envíos por correo ordinario dará fe la fecha del sello del correo pero si a causa de extravíos del correo postal el Premio no será responsable.

Jurado

El poeta **Milo De Angelis** será el presidente del Jurado.

Los otros miembros serán:

- Elisabetta Broli
- Laura Garavaglia
- Mario Santagostini
- Andrea Tavernati
- Wolfgang Testoni.

El jurado no permitirá negociados.

Premio

Publicación

- Las poesías inéditas o publicadas ganadoras (una por autor) serán publicadas en una prestigiosa antología al lado de aquellas de poetas internacionales participantes al Festival “Europa in Versi”
- Serán publicados los libros de narrativa inéditos ganadores de la sección narrativa inédita y narrativa juvenil inédita.
- La antología de poesías y libros de narrativa serán publicados **por iQdB edición de Stefano Donno.**

Lectura pública de las obras

- Los poetas ganadores podrán leer una de sus poesías al lado de poetas internacionales que participan al Festival Europa in Versi.
- En el mismo contexto, los ganadores de la sección narrativa podrán leer dos páginas de sus obras.
- El ganador de la sección narrativa publicada tendrá la posibilidad de presentar su propio libro a Como durante una función pública organizada por el Festival Europa in Versi.

Hospedaje

- Los ganadores de todas las secciones serán huéspedes del Festival la noche del 8 de abril.

Placa

- Todos los ganadores recibirán una placa.

Reseña

- Los tres finalistas de cada sección tendrán una reseña de sus poesías o de sus libros publicada en la página web “Europa in Versi”.

Los ganadores de cada sección serán avisados personalmente por correo electrónico o por teléfono y los nombres de los ganadores y finalistas serán publicados en la página web “Europa in Versi”.

Privacy

Los datos personales de los participantes al concurso serán tutelados por la ley vigente n.196/2003 en relación a la privacy.

Contactos

Todas las informaciones sobre el premio serán publicadas en la página web:

www.europainversi.org

Cualquier tipo de solicitud podrá ser enviada por correo electrónico a la siguiente dirección:

premio@europainversi.org

Con la presente suscripción:

Nombres _____

Apellidos _____

Nacido en _____

Fecha de Nacimiento _____

Residencia _____

Código Postal _____

Calle/Plaza/Avenida _____

N _____

Teléfono _____

Dirección correo
electrónico (e-mail) _____

Pide participar al Premio "Europa in Versi" con las siguientes obras¹

Poesía inédita²

Poesía publicada³

Poesía en dialecto⁴

Poesía juvenil⁴

Narrativa inédita⁵

Narrativa publicada⁵

Narrativa juvenil⁵

¹ Compilar las partes necesarias.

² Indicar el/los título/s. En ausencia indicar el primer verso por extendido.

³ Indicar el título de la colección publicada.

⁴ Indicar el título que cada obra. En ausencia indicar el primer verso por extendido. En caso de publicados, indicar el título del libro.

⁵ Indicar el título de la obra.

Declara, bajo su propia responsabilidad y según los términos de las reglas del concurso:

- De haber tomado visión de dicho reglamento y de aceptar cada regla.
- Que los eventuales inéditos presentados al premio no han sido anteriormente publicados en forma impresa o en e-book y es fruto de la propia creatividad.
- El participante a la sección “Poesía juvenil” y “Narrativa juvenil”, no ha cumplido los 30 años de edad en fecha posterior al 28 febrero 2017⁶.
- De haber pagado la cuota de participación prevista en el reglamento⁷.

Fecha

Firma

En base a cuanto declarado por el artículo 13 del decreto legislativo 196/2003, “Código en materia de protección de los datos personales”, el participante al concurso aprueba expresamente que sus datos personales podrán ser utilizados por la organización del Premio para contactarlo por teléfono o por correo electrónico (e-mail) para actualizar los resultados del Premio, para eventuales comunicaciones inherentes a la clasificación de las obras presentadas y para cualquier otra finalidad ligada al desarrollo del Premio en cuestión.

El participante al concurso declara que, en cualquier momento, podrá oponerse al uso de sus datos personales, mediante una comunicación escrita y enviada, sea por correo ordinario o un correo electrónico a la siguiente dirección:

info@europainversi.org

Los datos personales declarados en el módulo de inscripción serán utilizados exclusivamente a fin de la gestión del Premio “Europa in versi 2017”, no serán cedidos a terceros y serán tutelados por la ley 196/2003 sobre la protección de la privacy.

Si el participante rechaza lo indicado anteriormente respecto al uso de sus datos personales impedirá su participación al concurso.

Fecha

Firma

Europa
in
versi

Premio Europa in Versi
C/o Laura Garavaglia
Via Torno, 8 - 22100 Como
info@europainversi.org
www.europainversi.org

Con el apoyo de:



COMUNE DI
COMO

⁶ Adjuntar copia anversa/reversa de un documento de identidad válido.

⁷ Adjuntar recibo de pago por las obras adjuntas.